

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sünden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Urdu (اردو)

## تعارفی رسومات

صلیب کی علامت

باپ ، اور بیٹہ اور روح القدس ک نام پر

آمین

سلام

مار خداوند یسوع مسیح کا فضل ، اور خدا کی محبت ، اور روح القدس کی میل جول آپ سب کے ساتھ رہیں

اور اپنی روح کے ساتھ

تذلیل کا ایکٹ

بھائیو (بھائیو اور بہنیں) ، آئیے ہم اپنے گناہوں کو تسلیم کریں ، اور اس طرح مقدس اسرار کو منانے کے لئے خود کو تیار کریں

میں اللہ تعالیٰ سے اعتراف کرتا ہوں اور آپ کے لئے ، میرے بھائیو اور بہنیں ، کہ میں نے بہت گناہ کیا ، میرے خیالات میں اور میرے الفاظ میں ، میں نے کیا کیا اور میں کیا کرنے میں ناکام رہا ہوں ، میری غلطی کے ذریعے ، میری غلطی کے ذریعے ، میری انتہائی تکلیف دہ غلطی کے ذریعے ؛ لہذا میں مبارک مریم کو ہمیشہ کے لیے برگین سے پوچھتا ہوں ، تمام فرشتے اور سنت ، اور آپ ، میرے بھائیو اور بہنیں ، میرے لئے خداوند مار خدا سے دعا کرنا

اللہ تعالیٰ ہم پر رحم کرے ، مار گناہوں کو معاف کرے ، اور ہمیں لازوال زندگی میں لائیں

آمین

## Western Frisian (Frysk)

### Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

### Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

### Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

### Liturgy fan it wurd

#### Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

## Urdu (اردو)

### کیری

رب رحم کر

رب رحم کر

مسیح، رحم کرو.

مسیح، رحم کرو.

رب رحم کر

رب رحم کر

### گلوریا

سب سے زیادہ خدا کی شان، اور زمین پر اچھے لوگوں کے لیے امن م تیری تعریف کرتے ہیں، م آپ کو برکت دیتے ہیں، م آپ کو پسند کرتے ہیں، م تیری عظیم شان کے لیے تیرا شکر ادا کرتے ہیں، خُداوند خُدا، آسمانی بادشاہ، ا خدا، قادر مطلق باپ خُداوند یسوع مسیح، اکلوتا بیٹا، خُداوند خُدا، خُدا کا برّ، باپ کا بیٹا، آپ دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہیں، م پر رحم فرما آپ دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہیں، ہماری دعا قبول کرو تم باپ کے دانہ اٹھ بیٹھو، م پر رحم فرما۔ آپ کے لیے اکیلی ہی مقدس ہیں، صرف تُو ہی رب صرف آپ ہی اعلیٰ ترین ہیں حضرت عیسیٰ علیہ السلام، روح القدس کے ساتھ، خدا باپ کے جلال میں آمین

### جمع کریں

میں نمازی پڑھنا دو.

آمین

### کلام کی کٹائی

پہلا پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر .

Western Frisian (Frysk)

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**In lêzing fan it hillige evangeelje neffens N.**

Glory oan dy, Heare

**It evangeelje fan 'e Hear.**

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit Almachtich,  
Makker fan 'e himel en ierde, fan alle  
dingen sichtber en ûnsichtber. Ik leau yn  
ien Hear Jezus Kristus, De ienige Born by  
Soan fan God, berne út 'e heit foar alle  
leeftiden. God fan God, Ljocht fan Ljocht,  
wiere God fan wiere God, Beno begon,  
net makke, konsubstantiale mei de heit;  
troch him waarden alle dingen makke.  
Foar Amerikaanske manlju en foar ús heil  
kaam hy út 'e himel del, En troch de  
Hillige Geast wie ynkarneare fan 'e faam  
Mary, en waard de minske. Foar ús wille  
waard hy krusige ûnder Pontius Pilatus,  
Hy krige de dea en waard begroeven, en  
rose op 'e tredde dei wer yn  
oerienstimming mei de Skriften. Hy  
stidee yn 'e himel en sit oan 'e  
rjochterhân fan 'e Heit. Hy sil wer yn 'e  
gloarje komme om de libbenen te  
oardieljen en de deaden en syn keninkryk  
sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige  
Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't

Urdu (اردو)

ذم داری زبور

دوسری پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر

انجیل

**رب آپ کے ساتھ و**

اور اپنی روح کے ساتھ

**کے مطابق مقدس انجیل سے N**  
**ایک پڑھنا**

ا رب، تیری شان

**خداوند کی انجیل**

خداوند یسوع مسیح آپ کی

ستائش کریں

ایمان کا پیشہ

میں ایک خدا کو مانتا ہوں، قادر  
مطلق باپ، آسمان اور زمین کا  
بناؤ والا، ظاہر اور پوشیدہ تمام  
چیزوں میں سے میں ایک خداوند  
یسوع مسیح پر یقین رکھتا ہوں،  
خدا کا اکلوتا بیٹا، تمام عمروں سے  
پہلے باپ سے پیدا ہوا خدا سے  
خدا، روشنی سے روشنی، سچ  
خدا سے سچا خدا، پیدا ہوا، نہیں  
بنایا گیا، باپ کے ساتھ مطابقت  
رکھتا ہے اُس کے ذریعے تمام  
چیزیں بنی تھیں ہمارے آدمیوں کے  
لیے اور ہماری نجات کے لیے و  
آسمان سے نیچے آیا، اور روح  
القدس کے ذریعے کنواری مریم کا  
اوتار تھا، اور انسان بن گیا۔ ہماری  
خاطر و پونٹیس پیلطس کے  
تحت مصلوب ہوا، اس کی موت  
وئی اور اسے دفن کیا گیا اور  
تیسرے دن دوبارہ جی اُٹھا  
صحیفوں کے مطابق و آسمان پر  
چڑھ گیا اور باپ کے دائیں ہاتھ  
پر بیٹھا و پھر جلال میں آئے

## Western Frisian (Frysk)

trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

## Homily

### Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

## Liturgy fan 'e Eucharistyske

### OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

### Eucharistyske gebed

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**Lift jo herten op.**

Wy ferheegje se op nei de Hear.

## Urdu (اردو)

گا زند اور مرد کا فیصلہ کرنا اور اس کی بادشاہی کی کوئی اتنا نہ ہوگی میں روح القدس پر یقین رکھتا ہوں، خداوند، زندگی دین والا، جو باپ اور بیٹہ سے نکلتا ، جو باپ اور بیٹہ کے ساتھ ، سجد اور جلالی ، جس نے نبیوں کے ذریعے کلام کیا میں ایک، مقدس، کیتھولک اور رسولی چرچ پر یقین رکھتا ہوں میں گناہوں کی معافی کے لیے ایک پتسمہ کا اقرار کرتا ہوں اور میں مُردوں کے جی اُٹھنے کا منتظر ہوں اور آج والی دنیا کی زندگی آمین

## homily

### عالمگیر دعا

**م رب سے دعا کرتے ہیں**

ا رب، ہماری دعا سن

## یوکرست کی لیٹورجی

### آفرٹری

خُدا ہمیشہ کے لیے مُبارک و دعا کرو، بھائیو (بھائیو اور بہنو)، کہ میری اور تمہاری قربانی و سکتا الا کو قبول و قادر مطلق باپ۔

رب آپ کی قربانی قبول فرمائے اس کے نام کی تعریف اور جلال کے لیے ، ہماری بھلائی کے لیے اور اس کے تمام مقدس چرچ کی بھلائی

آمین

### یوکرستک دعا

**رب آپ کے ساتھ و**

اور اپنی روح کے ساتھ

**اپنے دلوں کو اٹھاؤ**

## Western Frisian (Frysk)

### Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare God fan 'e hosts. Himel en ierde binne fol mei jo gloarje. Hosanna yn it heechste. Sillich is hy dy't komt yn 'e namme fan' e Hear. Hosanna yn it heechste.

### It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en profesearje jo opstanning oant jo wer komme. Of: As wy dit brea ite en dizze tas drinke, wy ferkundigje jo dea, o Heare, oant jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en opstanning Jo hawwe ús frij makke.

Amen.

## Communion Rite

### Op it kommando fan 'e Rêder en foarme troch godlike lear, wy doarre te sizzen:

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit jo namme hillige wurde; dyn keninkryk komme, Dyn sil dien wurde op ierde sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei ús deistich brea, En ferjou ús ús oertredings, Wylst wy dejingen ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús net yn fersiking, mar leverje ús fan kwea.

## Urdu (اردو)

م اُن کو رب کی طرف اُٹھاتے  
ہیں

آئیے م رب اپنے خدا کا شکر ادا  
کریں

یہ صحیح اور منصفانہ  
پاک، مقدس، پاک رب الافواج  
آسمان و زمین تیر جلال سے  
معمور ہیں حسن اعلیٰ میں  
مبارک و جو خداوند کے نام پر  
آنا حسن اعلیٰ میں

### ایمان کا راز

م تیری موت کا اعلان کرتے ہیں  
ا رب! اور اپنی قیامت کا دعویٰ  
کریں جب تک آپ دوبارہ نہ آئیں  
یا: جب م یہ روٹی کھاتے ہیں اور  
یہ پیالہ پیتے ہیں، م تیری موت کا  
اعلان کرتے ہیں، ا رب، جب تک  
آپ دوبارہ نہ آئیں یا: میں بچا،  
دنیا کے نجات دہندے، آپ کی صلیب  
اور قیامت کی طرف سے آپ نے  
میں آزاد کیا

آمین

## اجتماعی رسم

نجات دہندے کے حکم پر اور خدائی  
تعلیم کے ذریعے تشکیل دیا گیا ،  
م یہ کئی کی جسارت کرتے ہیں:

مار باپ، جو آسمان پر ہیں،  
مقدس تیرا نام ؛ تیری بادشاہی  
آؤ ، آپ کی مرضی پوری ہو جائے  
گی زمین پر جیسا کہ آسمان  
میں آج کے دن میں ہماری  
روز کی روٹی دے ، اور ہماری  
خطائیں معاف فرما، جیسا کہ م  
ان لوگوں کو معاف کرتے ہیں جو  
مار خلاف گناہ کرتے ہیں اور  
میں آزمائش میں نہ ڈال، لیکن  
میں برائی سے بچا

## Western Frisian (Frysk)

Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR DAGEN, dat, troch help fan jo genede, Wy kinne altyd frij wêze fan sûnde en feilich fan alle need, Wylst wy wachtsje op 'e sillige hoop En de komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de gloarje binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn frede, ik jou jo, sjoch net op ús sûnden, Mar op it leauwen fan jo tsjerke, en subsydzje har frede en ienheid genedich yn oerienstimming mei jo wil. Dy't libje en regearje foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich

## Urdu (اردو)

میں برائی سے نجات دے، ارب، ہم دعا کرتے ہیں، مہربانی سے ہمارے دنوں میں امن عطا فرما، کہ تیری رحمت سے ہم ہمیشہ گناہ سے آزاد ہو سکتے ہیں اور تمام پریشانیوں سے محفوظ جیسا کہ ہم مبارک امید کا انتظار کر رہے ہیں اور ہمارے نجات دہندے، یسوع مسیح کی آمد

بادشاہی کے لیے، طاقت اور جلال آپ کا اب اور ہمیشہ کے لئے۔ خداوند یسوع مسیح، جس نے آپ کے رسولوں سے کہا: امن میں آپ کو چھوڑتا ہوں، اپنا امن میں آپ کو دیتا ہوں، ہمارے گناہوں کو مت دیکھو لیکن آپ کے چرچ کے ایمان پر، اور فضل سے اس امن اور اتحاد عطا فرمائے آپ کی مرضی کے مطابق۔ جو ہمیشہ اور ابد تک زندہ اور حکومت کرتے ہیں

آمین

خداوند کی سلامتی ہمیشہ آپ کے ساتھ رہے

اور اپنی روح کے ساتھ

آئیے ایک دوسرے کو امن کا نشان پیش کریں

خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہو، ہم پر رحم فرما۔ خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہو، ہم پر رحم فرما۔ خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہو، ہمیں امن عطا فرما۔

خدا کے برے کو دیکھو، اس کو دیکھو جو دنیا کے گناہوں کو لے جاتا مبارک ہیں وہ لوگ جو

## Western Frisian (Frysk)

binne dejingen neamd nei it iten fan it  
Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder myn  
dak moatte ynfiere, mar sis allinich it  
wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit,  
en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

### Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige. Of:  
gean en kundigje it evangeelje fan 'e  
Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde  
de Hear troch jo libben. Of: Gean yn  
frede.

Tank wêze foar God.

## Urdu (اردو)

برّ ک عشائے ک لی بلائ گئ  
یں

ا رب، میں اس لائق نہیں ہوں  
کہ تم میری چہت کی نیچہ داخل  
ہو، لیکن صرف لفظ کو اور  
میری جان ٹھیک ہو جائے گی  
مسیح کا جسم (خون)

آمین

میں نمازیٹھن دو.

آمین

## اختتامی رسومات

### برکت

رب آپ کے ساتھ ہو

اور اپنی روح کے ساتھ

قادر مطلق خدا آپ کو خوش

رکھ، باپ، اور بیٹا، اور روح

القدس

آمین

برطرفی

آگ بڑھو، اجتماع ختم ہو گیا  
یا: جاؤ اور خداوند کی انجیل کا  
اعلان کرو یا: سکون سے جاؤ،  
اپنی زندگی سے خداوند کی تمجید  
کرو یا: سکون سے جاؤ  
خدا کا شکر .